

ANGLO-NORMAN TEXTS

THE ABINGDON APOCALYPSE

(British Library, Add. 24555)

Edited by

DARON BURROWS

OXFORD

Published and distributed by the
ANGLO-NORMAN TEXT SOCIETY
from St Peter's College, Oxford OX1 2DL
2017

CONTENTS

PREFACE	vii
ABBREVIATIONS	ix
WORKS CITED	xi
INTRODUCTION	1
1. MANUSCRIPT	2
Text and image	6
Palaeography.....	8
2. SOURCES.....	11
Translation technique	20
3. LANGUAGE.....	25
A. Orthography.....	25
B. Morphology	28
C. Syntax.....	31
D. Lexis.....	34
4. AUTHOR, DATE, AUDIENCE, CONTEXT	36
5. ESTABLISHMENT OF THE TEXT	40
TEXT	43
APPENDIX 1: VULGATE TEXT	81
APPENDIX 2: CONCORDANCE OF COMMENTARY TEXTS	103
APPENDIX 3: CONCORDANCE OF VULGATE COPIES	106
APPENDIX 4: CONSPECTUS OF BIBLICAL CITATIONS	109
NOTES TO THE TEXT	111
GLOSSARY.....	129
INDEX OF PROPER NAMES.....	165